



REVUE publiée par la
Protection Incendie (SE, Ettiswil)



Sommaire

- Nouveauté: BEAVER® Protection professionnelle contre les inondations
- Le Reportage: Baptême du feu pour notre vêtement protection-incendie de la firme Dupont
- Bilan de la collaboration avec la firme Vogt SA, Oberdiessbach
- Horaire d'ouverture du samedi matin, printemps 2000
- Communication interne: Serge Hänni intensifie ses activités au sein de l'entreprise
- Liste des gagnants du concours de la "Sammelplatz 6/99"

*Contient une invitation à la
Journée des Clients 2000*

Changement de Direction

**Chères lectrices, chers lecteurs,
A notre fidèle clientèle,**

Les deux premiers mois du nouveau millénaire viennent de s'écouler. Nous espérons que vous avez bien commencé cette nouvelle année, malgré les effets de la tempête "Lothar". Depuis la parution de la dernière édition de notre revue, nous avons soumis le vêtement fabriqué à partir de Nomex et contenant de la Proline ou du Gore-Tex, au baptême du feu. Vous trouverez dans ce numéro les résultats plus détaillés sur ces tests. En collaboration avec la firme Bieri Blachen SA, Grosswangen, nous avons développé un nouvel article pour lutter contre les inondations. Des explications à ce sujet seront également apportées dans cette revue.



**Au service du feu
depuis 1953**

Martin Bucheli transmet la responsabilité de la direction de l'entreprise à son fils Stefan Bucheli en lui offrant symboliquement une statuette de bronze

Mais voici le sujet principal de notre éditorial: Le Directeur et Président du Conseil d'administration, Martin Bucheli a passé, le 1.1.2000, les pouvoirs à son fils Stefan Bucheli. Celui-ci a déjà 10 ans d'expérience au sein de l'entreprise. Pendant plus de 34 ans, Martin Bucheli a dirigé l'entreprise avec succès et beaucoup de talent. Un grand nombre d'articles développés sous son égide figurent encore aujourd'hui dans le catalogue, ce qui prouve toute l'habileté et le savoir-faire de M. Bucheli. Ce chef d'entreprise a aussi su motiver et diriger ses employés de façon impartiale et loyale. Le fait que beaucoup d'employés atteignent un niveau élevé d'ancienneté au sein de la famille SE illustre bien les compétences humaines et professionnelles de M. Bucheli.

Au nom de tous les employés, nous tenons à lui adresser nos sincères et chaleureux remerciements. Stefan Bucheli, nouveau Directeur, a informé tous les employés de ses objectifs futurs. Il se réjouit de ses nouvelles fonctions et espère beaucoup qu'il pourra, comme ce fut le cas jusqu'à présent, compter sur une équipe de collaborateurs motivés et dynamiques. Martin Bucheli conserve son titre de Président du Conseil d'Administration, et continuera de faire profiter l'entreprise de son expérience et de ses conseils. Avec la devise "**L'union fait la force**", nous nous réjouissons de servir notre clientèle dans les meilleures conditions.

Votre groupe de la SE



BEAVER[®]

Protection professionnelle contre les inondations pour le service du feu ainsi que l'usage privé

Nouvelles perspectives dans la lutte contre les inondations!

A la suite des événements survenus l'été dernier, il a été convenu, en commun accord avec la firme Bieri Blachen SA, de fabriquer un boyau double de 60 cm de diamètre. Ce barrage robuste protège de l'eau de façon rapide et efficace.

- **Utilisation de l'eau comme ballast**

Le sable transporté par camion est remplacé par de l'eau. Le boyau sera rempli au moyen d'un tuyau équipé d'un Storz 55.

- **Avantage**

Facile à assembler, cet appareil réduira vos frais et vous pourrez économiser ainsi du temps et le coût de la main d'oeuvre.

- **Vient de paraître! Livrable également pour l'usage privé!**

Depuis quelques jours un modèle simple de **30 cm de diamètre** est disponible. Ce boyau peut être rempli à l'aide d'un tuyau d'arrosage conventionnel.

- **Données techniques et prix!**

Usage professionnel Ø 60 cm

Beaver 5 m (16 kg)	Fr. 1'060.-- sans TVA
Beaver 10 m (30 kg)	Fr. 1'730.--
Beaver 20 m (60 kg)	Fr. 2'890.--

Usage privé Ø 30 cm

Beaver 5 m (6 kg)	Fr. 850.-- sans TVA
Beaver 10 m (8 kg)	Fr. 1'469.--



BEAVER protège de l'eau



Demandez une offre! C'est avec plaisir que nous passerons chez vous pour des conseils personnalisés!



Nomex III: matière extérieure de la veste. Après 8 secondes sérieusement endommagé! La membrane de Proline est facilement identifiable



La doublure isolante (type Eybl) est intacte et répond aux critères de protection

Baptême du feu!

A la fin de l'année dernière, l'ensemble de nos articles a été soumis à un test rigoureux. La maison Dupont de Genève, a réalisé ce test. Cet essai s'est déroulé de la façon suivante: Le "Thermoman" (mannequin conçu à cet effet) a été utilisé. Les vêtements ont été exposés au contact direct du feu pendant 8 secondes. Ce procédé a permis de tester et d'évaluer la résistance du matériel. La veste a passé le test avec la mention "bien". La doublure a joué un rôle déterminant puisqu'elle a résisté aux flammes et garantit donc une protection irréprochable. (Le test a été filmé et la cassette peut être visionnée dans nos locaux)

Bilan de notre collaboration avec la maison Vogt SA, Oberdiessbach

Questions adressées à Jürg Vogt, membre de la Direction, au sujet de la collaboration de nos deux entreprises:

Quels sont les avantages concrets après 2 ans de collaboration? Réponse ...

A l'occasion de l'exposition "Gemeinde 99", les deux firmes ont présenté un large choix d'articles. Les visiteurs ont montré un vif intérêt pour notre stand commun. Ils ont pu se familiariser avec tous les articles exposés. Le choix était varié et allait du véhicule aux vêtements de protection-incendie, en passant par les divers tuyaux. Grâce à ce projet réalisé en commun, les deux exposants ont pu diminuer leurs frais.

Quelles difficultés restent à surmonter?

Réponse ...

Il semble toutefois que des lacunes subsistent au niveau de la communication entre les services extérieurs et les responsables internes. La connaissance des produits est un élément important et doit être constamment améliorée.

Quelles sont les améliorations à apporter?

Réponse ...

Il est primordial que les représentants créent un climat de confiance avec les clients. Afin de consolider ces contacts, un échange d'informations doit être mené

plus intensivement. Pour se faire, il est prévu d'organiser au moins deux séminaires par an pour nos agents commerciaux.



Jürg Vogt lors de son interview par la SE

Quels projets sont prévus dans le cadre de cette collaboration? Réponse ...

Nous désirons renforcer nos activités en participant à une foire qui sera organisée en France l'automne prochain. Un cours pour préposé à la gestion du matériel a eu lieu l'année dernière. Il a remporté un tel succès qu'il sera renouvelé cette année. La présence de la SE sera un complément idéal et une source d'enrichissement dans le domaine de la tuyauterie et de la réparation de vêtements. Une augmentation de l'assortiment des produits devrait répondre aux besoins de notre clientèle. Nous nous efforcerons d'actualiser le choix de nos produits afin d'offrir une gamme diversifiée d'articles à nos clients.

Nous allons prochainement vous surprendre par nos idées innovatrices!

Ouverture du samedi matin - Profitez de l'occasion!



Ouverture de notre entreprise le samedi!

**Vous pourrez nous rendre visite le samedi,
de 9 h 00 à 11 h 30, aux dates suivantes:**

Samedi, le 25 mars 2000	Accueil	Stefan Bucheli
Samedi, le 1er avril 2000	Accueil	Hansruedi Bättig
Samedi, le 8 avril 2000	Accueil	Stefan Bucheli
Samedi, le 15 avril 2000	Accueil	Hansruedi Bättig
Samedi, le 29 avril 2000	Accueil	Stefan Bucheli
Samedi, le 6 mai 2000	Accueil	Hansruedi Bättig

Prière de prendre rendez-vous!

Avis important!

Nous préparons actuellement un nouveau prospectus qui paraîtra mi-mars et s'intitulera

Nouvel assortiment 2000!

Les thèmes suivants seront abordés:

Thème Tuyaux
Thème Armatures
Thème Echelles
Thème Eclairage
Thème Vêtements
Thème Protection de l'environnement
Thème Protection respiratoire



**Serge Hänni intensifie sa collaboration
au sein de SE**

Serge Hänni est agent commercial de longue date dans notre entreprise. Etant donné son expérience dans la gamme des produits français, nous commercialisons depuis le début de l'année les vêtements "Kermel", T-shirt, polo et pullover à nos clients de Suisse romande. Beaucoup de T-shirts et polo de cette firme ont déjà été acquis par certains corps de sapeurs-pompiers de la Suisse allemande et nous espérons que la vente des articles Kermel (veste, pantalon, combinaison) s'étendra à toute la Suisse. Demandez notre documentation.

Serge Hänni reste la personne de contact au service de notre clientèle de la Suisse romande. Il sera heureux de mettre sa compétence au service des clients.



- Internes



Serge Hänni présente la veste et les pantalons Kermel
Veste F1 Fr. 139.-- Pant. F1 Fr. 93.-- Combi F1 Fr. 200.--



T-shirt Fr. 16.--



Polo Fr. 27.--

Les gagnants du concours 6/99

La réponse à notre question était: **Andrea Häfliger**

Nous félicitons chaleureusement les heureux gagnants:

1er prix: (Extincteur à eau pulvérisée, marque GLORIA SKK 9 - valeur Fr. 430.--)

2ème prix: (Extincteur pour voiture SECURITY - valeur Fr. 100.--)

3ème prix: (couverture pare-feu SE - valeur Fr. 42.--)

4ème prix: (couverture pare-feu SE - valeur Fr. 42.--)

5ème prix: (couverture pare-feu SE - valeur Fr. 42.--)

Josef Waser, FW Oberdorf

Bruno Müller, FW Grossdietwil

Robert Müller, FW Stadt Biel

Martin Merkofer, KKL Leibstadt

Bürstenfabrik Ebnet-Kappel



• **Samedi, 16 septembre 2000**
Journée réservée à la clientèle de la
Suisse allemande

• **Samedi, 23 septembre 2000**
Journée réservée à la clientèle de la
Suisse romande et de la cantone Tessin

Invitation

Comme elle le fait depuis 1997, la firme "Schlauchweberei, Ettiswil" organisera cette année encore des journées réservées à sa clientèle. Avec nos partenaires, nous vous ferons découvrir les nouveautés introduites sur le marché. A cette occasion, nous vous donnerons également un aperçu de nos nouveaux produits dans le domaine de la tuyauterie et vous ferons visiter nos nouveaux locaux. En plus d'une collation gratuite, une petite surprise vous attend à la fin de votre visite. Le nombre de participants est limité à 2 personnes par corps de sapeurs-pompiers.

Une carte-réponse est jointe à cette revue.

A paraître dans le prochain numéro!

- Interschutz 2000 à Augsburg
- Réflexions, Remarques et Nouveautés

Pour distribution:

à:	Visum:

SCHLAUCHWEBEREI ETTISWIL AG, CH-6218 Ettiswil Tel. 041 - 980 18 18 Fax 041 - 980 18 29
Internet se-ettiswil.ch E-Mail se-ettiswil@bluewin.ch